

Porównanie tłumaczeń Tytusa 2:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	słowo zdrowe któremu nie można niczego zarzucić, aby ten z przeciwnych został zawstydzony nic nie mając do powiedzenia o nas złego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	słowo zdrowe bez zarzutu aby ten z przeciwnej zostałby zawstydzony nic mając o was by mówić złego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	słowo zdrowe,* bez zarzutu, aby ten, kto się przeciwstawia,** był zawstydzony,*** nie mając nic naganego o nas do powiedzenia.**** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	słowo zdrowe, niemożliwe do obwinienia, aby (ten) z przeciwnej* zawstydziłby się nic (nie) mając, (by) mówić o nas złego. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	słowo zdrowe bez zarzutu aby (ten) z przeciwnej zostałby zawstydzony nic mając o was (by) mówić złego

¹⁾ <x>610 6:3</x>; <x>620 1:13</x>

²⁾ <x>620 2:25</x>; <x>620 3:8</x>; <x>630 1:9</x>

³⁾ <x>600 3:14</x>; <x>670 3:16</x>

⁴⁾ <x>670 2:15</x>

⁵⁾ Sens: z przeciwników Kościoła.